

Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

#### COMMUNION (John 19. 27)

JESUS SAITH to His mother: Woman, behold thy son. After that, He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own. (*P.T. Alleluia.*)

#### POSTCOMMUNION

REFRESHED by these divine gifts we humbly beseech Thee, O Lord, that by the intercession of the Blessed Virgin Mary whose immaculate heart we now solemnly celebrate, we may be delivered from present dangers and obtain the joys of eternal life. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

**During Advent or Lent: Commemoration of the feria.**



*Mary began her journey along the road to perfection at a height to which other Saints arrived only at the end of a long life of saintliness. In all other children of Adam, original sin prevented the divine generosity from having a free course. But Mary was created immaculate, and therefore the grace of God streamed into her soul without check or hindrance. Her sinlessness, her heavenly purity, directed every action, every movement to God. Her Heart was the pattern and model of all virtues, of all purity! "Blessed are the pure in heart!"*

Commentary by Fr. Sylvester Juergens S.M. (1894-1969).

bratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen aetérnum mundo effúdit Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli, cœlorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítteri júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicétes: — *Sanctus*.

DIXIT JESUS matri suæ: Múlier, ecce filius tuus: deinde dixit discípulo: Ecce Mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua. (*T.P. Alleluia.*)

DIVINIS REFÉCTI munéribus te, Dómine, suppliciter exorámus: ut beátae Mariæ Virginis intercessióne, cujus immaculáti Cordis solémnia venerádo égimus, a præsentibus periculis liberáti, aetérnæ vitæ gáudia consequámur. Per Dóminum ...

## Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

### Votive Mass of the Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary



#### INTROIT (Hebrews 4. 16)

ADEÁMUS cum fidúcia ad thronum grátia, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniamus in auxilio oportúno. (*T.P. Alleluia, alleluia.*) *Psalm.* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. *R.* Amen. — Adeámus cum fidúcia ...

LET US come with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy, and may find grace in seasonable aid. (*P.T. Alleluia, alleluia.*) *Ps. 44. 2.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Let us come with confidence ...

#### COLLECT

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui in Corde beátae Mariæ Virginis dignum Spíritus Sancti habitáculum præparásti: concède propítius; ut ejúdem immaculáti Cordis festivitátem devóta mente recolétes, secúndum cor tuum vivere valeámus. Per Dóminum nostrum ... in unitáte ejúdem Spíritus Sancti ...

ALMIGHTY everlasting God, who in the heart of the blessed Virgin Mary didst prepare a dwelling worthy of the Holy Ghost; grant in Thy mercy, that we who with devout minds celebrate the festival of that immaculate heart, may be able to live according to Thine own Heart. Through our Lord ... in the unity of the same Holy Ghost ...

**During Advent or Lent: Commemoration of the feria.**

## LESSON

From the Book of Ecclesiasticus, 24. 23-31.

AS THE VINE I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and mine inheritance above honey and the honey-comb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that hearkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

EGO QUASI vitis fructificávi suavitatē odóris: et flores mei, fructus honoris et honestatis. Ego mater pulchræ dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritatis: in me omnis spes vitæ et virtutis. Transite ad me, omnes qui concupiscitis me, et a generationibus meis implémini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et hereditas mea super mel et favum. Memoria mea in generationibus sæculórum. Qui edunt me, adhuc esuriunt: et qui bibunt me, adhuc sitiunt. Qui audit me, non confundetur: et qui operantur in me, non peccabunt. Qui elucidant me vitam ætérnam habebunt.

## GRADUAL (Psalm 12. 6)

MY HEART shall rejoice in Thy salvation: I will sing to the Lord, Who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most High. (Ps. 44. 18.) They shall remember Thy name throughout all generations. Therefore shall people praise thee for ever.

Alleluia, alleluia. (Luke 1. 46-47.) My soul doth magnify the Lord and my spirit hath rejoiced in God my Savior. Alleluia.

*After Septuagesima, the following is prayed  
in place of the Alleluia and V. Magnificat...*

## TRACT (Proverbs 8. 32, 35)

NOW THEREFORE, children, hear me: Blessed are they that keep my ways. Hear instruction and be wise, and refuse it not. Blessed is the man that heareth me, and that watcheth daily at my gates and waiteth at the posts of my door. He that shall find me shall find life, and shall have salvation from the Lord.

NUNC ERGO, filii, audite me: Beati, qui custodiunt vias meas. Audite disciplinam et estote sapientes, et nolite abicere eam. V. Beatus homo qui audit me, et qui vigilat ad fores meas quotidie, et observat ad postes ostii mei. V. Qui me invenerit, inveniet vitam, et habuerit salutem a Domino.

*During Eastertide, the Gradual and Tract are omitted and the following is prayed:*

ALLEGUÍA, Alleluia. V. Magnificat ánima mea Dóminum: et exultávit spíritus meus in Deo salutári meo. Alleluia. V. Beátam me dicent omnes generatiónes, quia ancillam húmitem respéxit Deus. Alleluia.

ALLELUIA, Alleluia. (Luke 1. 46-47.) My soul doth magnify the Lord and my spirit hath rejoiced in God my Savior. Alleluia. All generations shall call me Blessed, because God hath regarded the humility of His handmaid. Alleluia.

## GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. John, 19. 25-27.

IN ILLO TÊMPORE: Stabant autem iuxta crucem Jesu, mater ejus, et soror matris ejus Maria Cleophæ, et Maria Magdalene. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, quem diligebat, dicit matri suæ: Mulier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accepit eam discipulus in sua.

AT THAT TIME, there stood by the cross of Jesus His Mother, and His Mother's sister, Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His Mother and the disciple standing whom He loved, He saith to His Mother: Woman, behold thy son. After that, He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own.

## OFFERTORY (Luke 1. 46)

EXULTAVIT spíritus meus in Deo salutári meo: quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen ejus. (P.T. Alleluia.)

MY SPIRIT hath rejoiced in God my Savior: because He that is mighty hath done great things to me and holy is His Name. (P.T. Alleluia.)

## SECRET

MAJESTATI tuæ, Dómine, Agnum immaculatum offerentes, quæsumus: ut corda nostra ignis ille divinus accendat, qui Cor beætæ Mariæ Virginis ineffabiliter inflammávit. Per eundem Dóminum ...

WE WHO offer to Thy majesty the Lamb without blemish, beseech Thee, O Lord, that our hearts may be kindled by that divine fire which so ineffably inflamed the heart of the blessed Virgin Mary. Through the same Jesus Christ, Thy Son ...

*During Advent or Lent: Commemoration of the feria.*

## PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Et te in Festivitate beætæ Mariæ semper Virginis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spiritus obum-

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee on the Festivity of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten